



ニセコ町 国際交流新聞

第75号 平成31年1月
作成:ニセコ町 国際交流員

文化コーナー：アメリカのお正月

お正月のお祝いには、どういうことやりますか？実家に帰ったり、おせちを食べたり、初詣に行ったりする日本人が多いかもしれませんが、アメリカならどういってお祝いがあるのでしょうか？

アメリカ人の僕が個人的にアメリカで一番お正月らしいと思うことは零時になるまでの秒数、時間数を数える「カウントダウン」です！アメリカでは新年までの残っている時間を数えるのはお正月のお祝いの基本となっているので、アメリカ人は「お正月」と聞いたら1月1日より12月31日のほうを連想するのではないと思います。夕方に友人や知り合いを誘ってホームパーティーをして、零時になるまでの秒数をカウントダウンすることがよくあります。日本人から見ると、お正月を家族ではなく友達と過ごすのは不思議に思われるかもしれませんが、アメリカでは家族と過ごす日はクリスマス(12月25日)、友達と過ごす日は12月31日だと考えられています。

アメリカでは、31日のカウントダウンはお正月のメインイベントの一つで、もう一つは「New Year's Resolution」です。「新年の目標」という意味になりますが、アメリカ人ならどういう目標にしよう？自分のいやなところを変えようとする目標が多いですが、アメリカ合衆国中央政府の研究によると*タバコをやめること、何キロかやせること、貯金することが多くの人の目標になります。

アメリカのお正月のもう一つ面白い点は、僕の実家で「Polar Plunge」(寒中水泳)と呼ばれているイベントです。場所によって名前が変わりますが、内容はほとんどいっしょです。1月1日に海に飛び込んで、新年を祝うことです。「1月なら寒くない？」「風邪引くんじゃい？」「危ないでしょ？」と思うかもしれませんが、「Polar Plunge」はアメリカのイベントだけではなく、欧米中に人気なイベントで昔から行われています。

では、今度はアメリカらしいお正月を過ごそうと思ったら、どうしますか？ホームパーティーをやりますか？目標を決めるのは？小樽に行って海に飛び込んだら？！

*<https://tinyurl.com/y8rmcto7>

文：ミッチェル ラング



国際交流員コーナー：新年好！



あけましておめでとうございます。今年もどうぞよろしくお願い申し上げます。皆さん、クリスマスとお正月は、どのように過ごしたでしょう？きっと楽しかったでしょう？毎日スキーをしていますか？除雪はたいへんでしょうか？

ニセコの雪は初体験です。本当にびっくりしました。寒くて、いろいろ不便ですが、まあまあ平気--!! 雪が降り続くと、出かけるのが大変ですから、ずっと家でごろごろするしかないと思ったら、実際は、冬のニセコは本当に忙しくて、にぎやかですね。スキーをする人はもちろんたくさん楽しめますし、町には様々なイベントがあります！12月にあった国際交流イベントのワールドカフェ、合唱団、料理教室などにたくさんの方々が参加してくださいました。特に、クリスマスに関するイベントは盛り上がりしました。クリスマスコンサート、クリスマス飾り作り会、子供たちのクリスマス会など、12月になると、町全体がクリスマスの雰囲気になっていました。

そういえば、中国でも、クリスマスは大きい祝日です。クリスチャンのみんなは教会に集合します。若者たちは友達や、恋人と一緒に祝います。子供たちはプレゼントをもらって、お母さんと一緒にクリスマスケーキやクッキーなどを作ります。年末、特に旧暦の年末になると、みんな必死に身の周りのことを終わらせて、家族と集まるのを楽しみにしています。

良い2018年を見送り、2019年を迎えました。みなさまの新しい一年が良い一年になるよう、祈っています。

文：梅 冠男

★国際交流員の活動★

★ニセコ町国際交流員による番組

「English Radio Hour」 15時～15時50分 (金)
ラジオニセコ 76.2 FM

★国際交流合唱：マイ・クワイア

第2・4土曜日(1月12日・26日) 11時～13時
ニセコ町民センター 大ホール

★第5回絵本ワールド

2月2日 10時～13時30分
ニセコ町民センター 大ホール

★英会話TALK!

1月19日 10時～11時
ニセコ町民センター 研修室4

ミッチェルさんの単語コーナー

英語：Happy New Year (ハッピーニューイヤー)

日本語：

あけましておめでとう
ございます

アイルランド語：

Athbhliain faoi mhaise duit
アヴィアン・フワイ・
ワイシヤ・ディチュ

中国語：新年快乐
シンニエンクアイ

ドイツ語：Frohes Neues Jahr
フロース・ノイエス・ヤール

《お問い合わせ》

国際交流ニセコFRIENDS事務局(役場企画環境課)

担当：国際交流員 デリク モール (不在時：澤田) 【電話】0136-44-2121 【メール】kokusai@town.niseko.lg.jp
【Facebook】<http://www.facebook.com/nisekokokusaiouryuu>



Niseko International Newsletter

Vol. 75 January 2019
Published by Niseko Town CIRs
(Coordinators for International Exchange)

New Years Eve in America

How do you celebrate New Years? Do you do things like visit your family, eat osechi, or go to a shrine for hatsumode? All of these things are pretty standard in Japan, but what about in America...?

In my opinion, the most characteristic part of New Years is the countdown to midnight on New Years Eve. This may sound simple, but this is what's at the base of most American New Years celebrations. In fact, New Years Eve seems like a bigger holiday in my opinion than New Years Day! People around the country throw house parties where everyone invites friends and family over to stay up until midnight. Although Japanese people often seem to celebrate New Years with their close family members, it's different in America, where the night is usually spent as a night to party with friends.

Although the countdown on New Years Eve is a main pillar of New Years celebrations, one other main part of the New Year is making a "resolution". A resolution is basically a goal for the new year ahead- a goal for self improvement or changing something about yourself. According to the USA government* some of the most common resolutions people make include exercising more, saving money, and eating healthier.

Another interesting part about New Years in western countries is what people in my hometown call the "Polar Bear Plunge". Apparently it goes by different names around the world, such as New Year's Dive, Polar Swim, Loony Dook, etc but all the events share the same activity: jumping into the ocean on New Years Day. Sounds cold, right?!

What about you? If you planned on celebrating New Years like an American, what would you do? Have a house party? Make some goals? Go to Otaru and jump in the ocean?!



Mitchel Lange

*<https://tinyurl.com/y8rmcto7>

CIR Corner: Happy New Year



新年好! Hello, guys. Happy New Year.
How was your Christmas and New Year's Day? Had lots of fun, didn't you?
Are you skiing every day? Is the snow removal hard?

This is my first time to see snow in Niseko. I was very excited, pretty surprised though. Cold! Inconvenient! Well it is not too bad for me, I like snow anyway. As snow keeps falling, it is hard to go out. I thought that I had to stay at home all the time and should be very bored, however in winter Niseko is really busy. Of course people who do skiing can enjoy a lot. Well if you do not ski, you also can enjoy various events in the town! We have variety of international events, such as World Cafe, My Choir, World Kitchen etc. which many people participated in. Especially all of the Christmas events were great. Christmas concerts, Christmas Decoration Crafting, Christmas kids party etc. Niseko was wrapped in a Christmas atmosphere in December. By the way, there is also a big Christmas celebration in China. Christians gather in churches on Christmas Eve. Young people celebrate with friends and lovers. Children get gifts and make Christmas cakes and cookies with family. In China, people try their best to finish everything and look forward to spending the New Year with their families at the end of the year, especially the end of the lunar year.

On the time of ringing out the Old year and ringing in the New Year, I sincerely wish you all the best in 2019.

Guannan Mei

★ CIR Activities ★

★ **Niseko CIR Radio Program**
"English Radio Hour" Fridays 3-4pm
Radio Niseko 76.2 FM

★ **My Choir – Choir for Niseko Town**
2nd & 4th Saturday (Jan 12th, 26nd)
11:00–1:00 Niseko Chomin Center Main Hall

★ **5th Annual Picture Book World**
February 2nd
10:00–1:30 Niseko Chomin Center Main Hall

★ **Eikaiwa TALK!**
2nd & 3rd Saturday (Jan 12th, 19th)
10:00–11:00 Niseko Chomin Center Room 4

Mitchel's Word Corner

English: Happy New Year

JPN: あけまして
おめでとうございます
Akemashite
Omedetou Gozaimasu

Irish:
Athbhliain faoi mhaise duit
(ah-vleen fwee
wish-ah ditch)

CHN: 新年快乐
xīn nián kuài lè

GER: Frohes Neues Jahr
Fro-ess Noius yah

《Contact》 International Exchange Association Niseko Friends Secretariat (Niseko Town Hall, Planning and Environment Division) Lead: Derek Moore (CIR) (If absent : Sawada)

TEL: 0136-44-2121 Email: kokusai@town.niseko.lg.jp Facebook: <http://www.facebook.com/nisekokokusaikouryuu>